

Enclosure 23 in No. 1.

Copy of a Letter from RAWIRI TE WANUI to Major EDWARDS.

E HOA E TE ERUETI,—

Otaki, 14 Hepetema, 1866.

Tena koe. Tenei te pukapuka nei ka tukua atu nei kia koe he pukapuka no Rangitikei, mau e tuku atu ki te Kawanatanga, mau e titiro iho ki nga kupu, he pukapuka ki mai ki a matou ko nga pou rohe o to matou whenua i Rangitikei kua unuhia he ahakoa kaore matou e pouri kei te whakawa te tikanga, no te mea e mahi ana ratou i te aroaro o te Ture, me matou hoki e mahi ana i te aroaro o te Ture, ma te Ture e titiro te tika o ta ratou me te he, te tika o ta matou me te he, no te mea kua riro te moni i te kairuri. Heoi ano.

RAWIRI TE WANUI,  
TE KEPA KERIKERI,  
ROTA TAHIWI.

[TRANSLATION.]

FRIEND EDWARDS,—

Otaki, 14th September, 1866.

Salutations to you. Here is this letter now sent to you, a letter from Rangitikei for you to forward to the Government; you will look at the words, it is a letter informing us that the boundary posts of our land at Rangitikei have been drawn out. It is of no consequence, we will not be dark (sad); the decision is with the Court, because they are working in the presence of the law, as also ourselves, we are working in the presence of the law. The law will see (decide) the right or wrong on their part, also the right or wrong on our part, as the money has gone to the surveyor. That is all.

[Here follow three signatures.]

Enclosure 24 in No. 1.

Copy of a Letter from Mr. STRANG to the Hon. the NATIVE MINISTER.

SIR,—

Supreme Court Office, Wellington, 17th September, 1866.

In the absence of His Honor Mr. Justice Johnston (a letter, of which the enclosed is a copy) has been received by me, and as it refers to matters connected with the Natives, who have improperly addressed the Judge, regarding proceedings in the Court, it is my intention to inform them of the irregularity of the course they have adopted.

I think it advisable to inform you of the circumstance.

To the Honorable the Native Minister.

I have, &c.,  
ROBERT R. STRANG, Registrar.

Enclosure 25 in No. 1.

Copy of a Letter from TE RATANA NGAHINA to JUDGE JOHNSTON.

Parewanui, Rangitikei, 10 Hepetema, 1866.

KI A TE TIATI WHAKAWA O PONEKE,—

E koro tena ra koe te mahi na i nga ture o to tatou Kuini. Ki a rongo mai koe ko nga pou a Parakaia te Pouepa me ona hoa Hauhau kua turakina e matou ara e Ngatiapa i poua nei e ratou ki runga o to matou whenua i Omarupapako i Oteatatuhi i Himatanga i Paepae puta noa i Rangitikei i Oroua.

He mahi pokanoa no ratou ki runga i to matou whenua i hoatu nei e matou i te awatea ki te ringaringa o te Huparitene te whenua.

E hoa kaua koe e whakarongo ki nga korero tito a Ngatiraukawa ara a Parakaia ma. Ka mutu.

TE RATANA NGAHINA,  
HURIA TE HAKEKE,  
HAMIORA TAUMARU,  
NTIKU TE ANGI.

[TRANSLATION.]

TO THE JUDGE OF WELLINGTON, SIR—

Parewanui, Rangitikei,

6th September, 1866.

Salutations to you carrying out the law at that place, the laws of our Queen. Do you hearken. We, that is, Ngatiapa have thrown down the poles of Parakaia and his Hau Hau friends, which they placed on our land at Omarupapako, Oteatatuhi, Himatangi, and Paepae, as far as Rangitikei, and Oroua. It was in consequence of their meddling with our land which we gave in the light of day to the hand of the Superintendent.

Friends. Do not listen to the words of Ngatiraukawa, that is to say, of Parakaia and his friends.

[Here follow four signatures.]